

La Veu de l'Empordà

Any XXXII.- Època 2.ª

Figueres, 27 de juny de 1931

Preu: 15 cts.-N.º 1394

Preus de subscripció:

Península. 2 ptes. trimestre.
Unió Postal 3 " " "

Redacció i Administració: Forn Baix, 5
TELÉFON N.º 137
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:
Impremta, Llibreria i Papereria,
Forn Baix, 5

Franqueo concertado

Clínica Dental

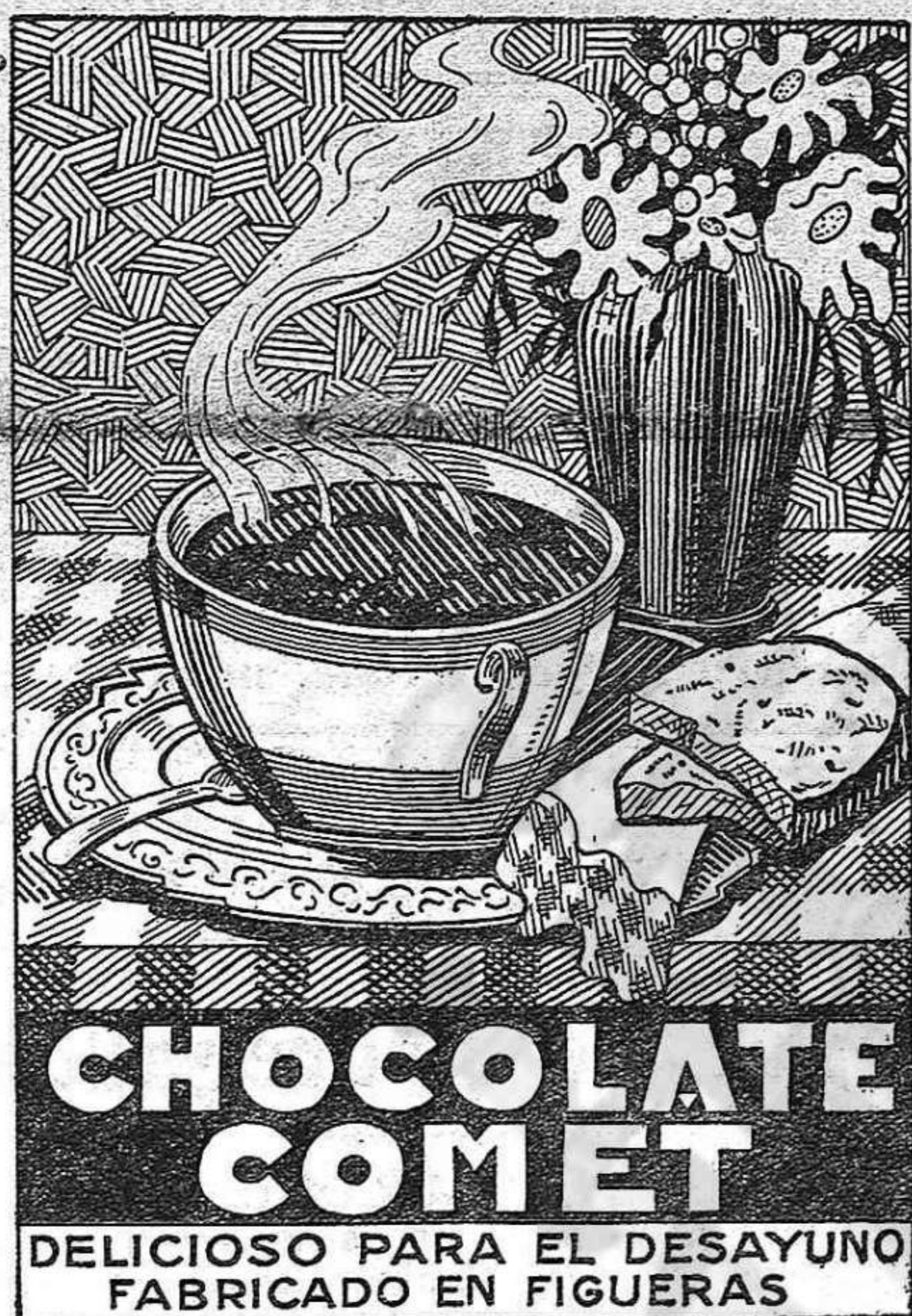
LL. COLL DE CENDRA
Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)- Tel. 131. B.

FIGUERES



Premiada amb la Medalla d'Or

a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

Auto-GARAGE SPORT

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena

Farmàcia Nova i Laboratori

DE

Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.
Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics * Sèrums * Específics
Vacunes * Ortopèdia * Inyectables

Avinguda de la República, núm. 18. - FIGUERES

Si desitgeu posseir un bon aparell de radio no dubteu a adquirir-ne un de la marca

« PHILIPS »

La màxima puresa — La perfecta audició

Demaneu una prova pràctica a **EN BRUNET, Perit industrial, Plaça Catalunya, 13, Figueres.**

Aparells de raigs X Philips «Metalix». Els únics protegits contra altes tensions i raigs blancs. Focus lineal patent Goetze.
Vendes a terminis i al comptat.

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà

Débiles

tomad el acreditado

Elíxir

Callol

que da Vida y Juventud

Es rápido científico agradable

Impremta i Llibreria
"La Veu de l'Empordà"

Forn Baix, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT
FERRAN**

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió
 indicat per als que sofreixen
 de l'Estómag i Ventrell

Capilar Ferran

Tònic i regenerador
 dels cabells

Evita i detura la seva caiguda

Callicida Ferran

Cura ulls de poll,
 durícies i berrugas

Centre d'Específics,
 Sérums i Vacunes

Dipòsit de
BRAGUERS

DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.
 RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.
 Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.^{er}, GIRONA

**La Nova Funerària
i FUSTERIA
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15
 FIGUERES

Perxas, Dorca i Comp.

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places
 d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a
 termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

**L'aigua de la Vall de Sant Daniel
és la millor aigua de taula del món**

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèntic



De venda: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12
 Andreu Sunyer, Girona, núm. 25 - Figueres

Covadonga S.A.

Segur de pedregades

L'única defensa del pagès es el SEGUR DE LA PEDREGADA.
 Aquesta Companyia en els quatre anys darrers ha pagat als agricultors els danys ocasionats per la pedra a les collites, les següents quantitats:

Any 1927.	49.300'32 ptes.
» 1928.	297.327'60 »
» 1929.	529.856'56 »
» 1930.	1.632.046'44 »

Ha pagat en total. . . . 2.508.530'92 »

Representant a Figueres: D. Joaquim Vayreda, Muralla, 9.

Subdirecció a Girona: Forsa, 1; Apartat, 1.

Fàbrica de mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confeció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Forn Baix, 4. - FIGUERES

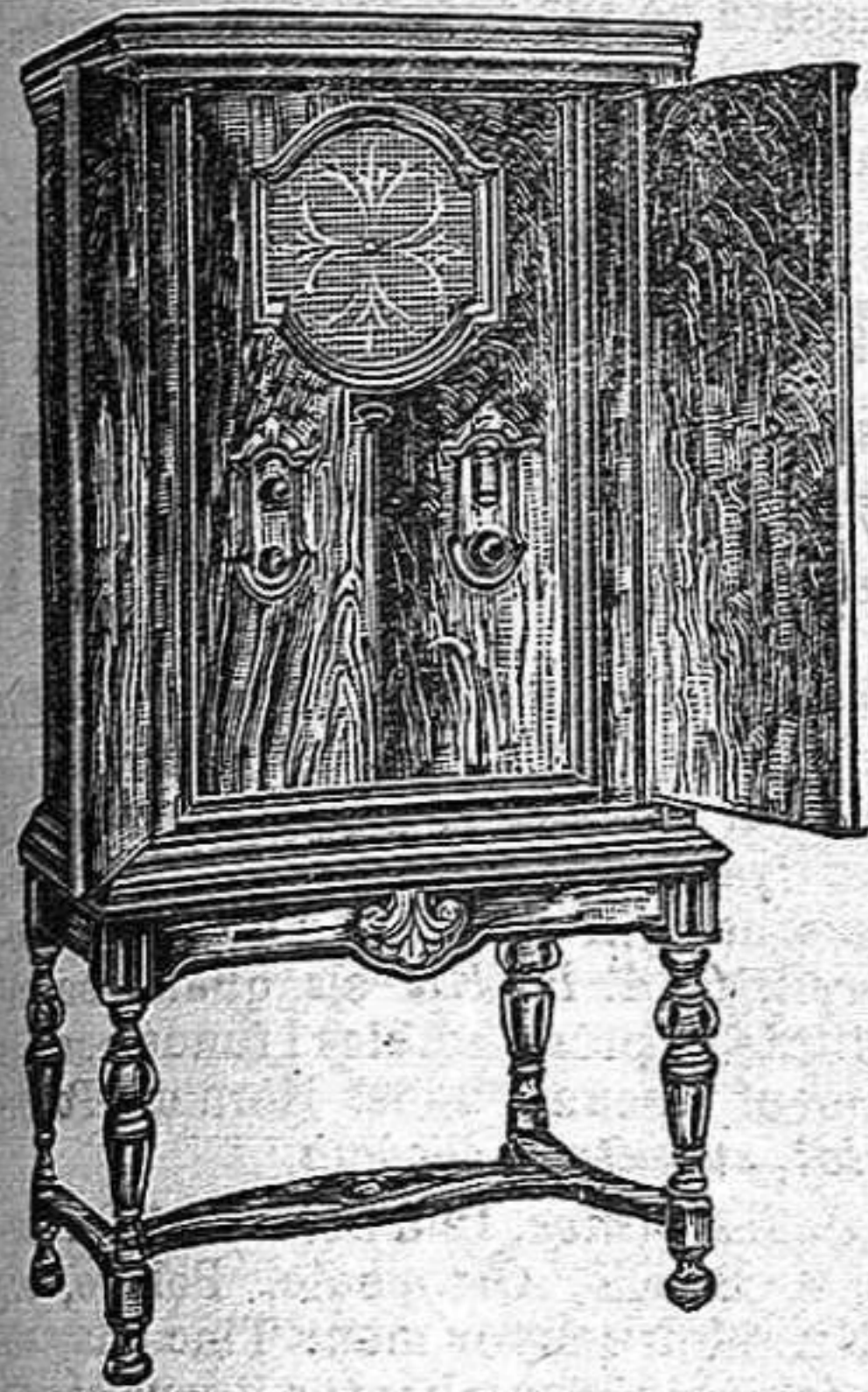
Banc Comercial de Barcelona

Capital 25.000.000 de pessetes, totalment desemborsat
CASA CENTRAL: Passeig de Gràcia, 3 i 5, Barcelona

Sucursals i Agències: Amposta, Arbós del Penedès, Badalona, Berga, Figueres, Gandesa, Girona, Granollers, Igualada, Inca, Lleida, Manacor, Manresa, Montblanc, Mora d'Ebre, Morell, Olot, Palma de Mallorca, Port-Bou, Puigcerdà, Ripoll, Sant Feliu de Guixols, Santa Coloma de Farnès, Santa Coloma de Queralt, Seu d'Urgell, Tarragona, Tarragona-Borsí Tàrraga, Torredembarra, Tortosa, Valls, Vendrell, Vich i Vilaseca.

Comptes corrents.—Comptes d'Estalvi.—Imposicions a termini.—Negociació i cobrament de lletres.—Girs i transferències.—Monedes estrangeres.—Compra i venda de valors.—Negociació de Cupons.—Descomptes i préstecs.—Dipòsit de valors.

Agència de Figueres: **Placeta (Rambla), 11.**-Telèf. 141.



“RADIOLA”

RADIO-RECEPTORES
RADIO-FONÓGRAFOS
ALTAVOCES
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la
Radio Corporation of America

La máxima selectividad y sintonización.
Modelos para particulares, casinos y teatros.
Ventas al contado y a plazos.

Exposición: Casa **LUIS GIFRE**



FIGUERAS, Monturiol, 7
Teléfono 78.

JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de París, 1913-1914

INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS

Taller de construcció i reparació
de Carroceries

CONESA - FERRER

Sant Llätzer, n.º 36, Figueres



Màquines para escribir de varias marcas

NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES
PRECIOS REDUCIDOS

LUIS GIFRE

FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78

PER A TRANSPORTS

Chevrolet

COCHES CAMIONS

Exposició i Venda:

ADROHER GERMANS

Avinguda Vilallonga, 32 (Carretera de Roses) **FIGUERES**

Les grans marques nordamericanes de radiotelefonía Columbia Radio Corporation Allied Radio Corporation

El **Super Knight Columbia**, 8 làmpares, amb alta veu dinàmica (les més altes recompenses a tots els concursos de ràdio-receptors als quals ha acudit), complet:

Ptes. 1.500

Darrer model **Columbia 1931**, 5 làmpares «screen grid» i alta veu dinàmica, tot contingut en luxós moble de fustes fines, complet:

Ptes. 900

Receptors ràdio-fonogràfics en luxoses cònsols

Agent exclusiu: **A. Ribas de Conill**

Audicions i proves: **Ferreteria YMBERT, Rambla, Figueres**



HOJAS
DE
AFEITAR
DE LA
FÁBRICA
NACIONAL DE ARMAS

TOLEDO

Un triunfo
más del
temple de
los aceros
toledanos.

CONCESIONARIOS:
PRODUCTOS NACIONALES, S. A.
MADRID

Dipòsit per a Catalunya i Balears:
Productes Nacionals S. A., Rambla de Canaletes, 9, 2.º, Barcelona.



De la mateixa manera que'ns plau
olorar una rosa, ens és grat l'exquisit
olor que es desprèn dels pòlvors **BO-
ROTALCO AUSONIA**, els millors
per a l'higiene de la pell.

Demaneu-los a tot-arreu, es venen a
0'80 Ptes. el pot de cartró.

FUMADORS



ENGOMAT

= Pasaportes

TRAMITACIÓN RÁPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7.—Telèf. 78.

= Un exquisit Quina?

Kynot

Proveu-lo i us en convencereu.
Als cafès i bars.

—**La Ferrreteria Fèlix Jaume Gelart**, Delegada pel «Consortio del Plomo en España», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.

=Construccions i reparacions d'obres en general.

Ciment armat.

RAFEL JANER I FILL

Constructors

R. Janer Gomis,
Mestre d'Obres

R. Janer Aymà,
Perit Constructor

Baixada Mercer, 1. — FIGUERES

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercoastales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

CONSULTORI- MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.
Malalties de la pell.
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

¿Necessiteu fer una instal·lació
per a regar?

¿Construir clavegueres o cobrir
recs en camins i carreteres?

Empleieu canons de

CIMENT FORMIGONAT O COMPRIMITS

que fabrica la casa

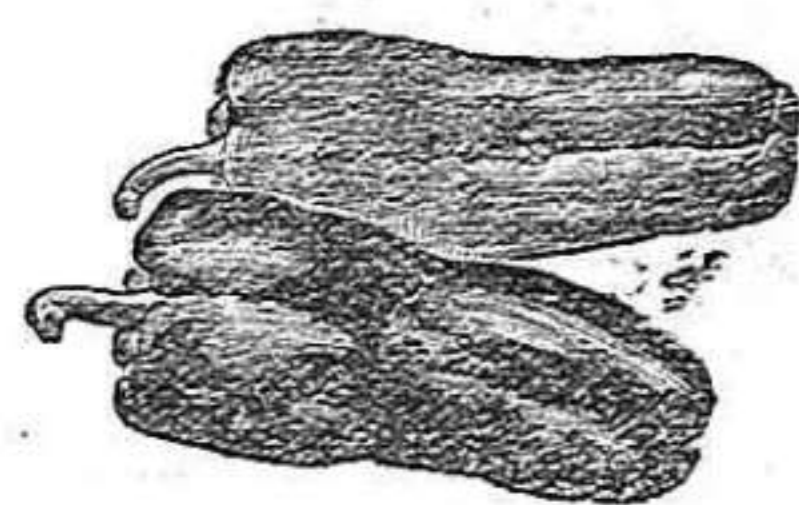
ENRIC SAGRERA

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

Molt acreditada en aquesta mena de
treballs i on trobareu tota classe de
mides i accessoris en immillorables
:: condicions de qualitat i de preu ::

CASA CENTRAL

Carrer Lorençana, 36 ♦ GIRONA



Tenim tota classe de grana de flors, cebes o bulbs de temporada i servim planters de crisantems gegants i notets, clavellines, rosers, hortènsies, etc. — Dipòsit de sementer: Plaça Indústria, 5. Figueres.

—Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arriar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Cals**, carrer de La Junquera, 30.

Espigolant

Llegim a l'excel·lent rotatiu bilbaí «La Gaceta del Norte»:

«DESPUÉS DE LA EXPULSIÓN

¡TODOS A UNA!

El Eminentísimo Cardenal Segura pasó ayer la frontera. Se ha consumado el segundo capítulo de una persecución que no cesa, que ataca todo lo católico: doctrinas, personas y cosas. Y entre las personas, la más alta, la cumbre de la Iglesia de España. Y, de nuevo, los católicos españoles, los verdaderos ciudadanos de un país en desorden y en profunda y total crisis, se quedan sin Pastor, después de habernos quedado nosotros, vascos, sin Prelado...

Así, para nosotros, el vejamen es doble: un vejamen que nos hiere como españoles y como a hijos de esta tierra bendita, donde, como clamaba, vigoroso y profético, el señor Beunza el domingo en Pamplona: no pasarán...!

Pero la persecución no nos arredra, ni nos encoge, ni nos debilita. Como hijos sumisos, ardorosos, de una Iglesia siempre perseguida, sabemos ver la luz en las tinieblas: somos hombres de Fe y hombres de Esperanza. De Fe para mantener entero, íntegro, el tesoro; de Esperanza, para no cejar en la protesta, como quiera que ella deba ser en cada momento.

Y una, y otra,—Fe y Esperanza,—nos dicen que, aunque se nos han llevado a los Pastores, queda siempre entero y unido el rebaño. ¡Ah! Sobre todo, *unidos*, que esto es lo que ahora más importa.

No tardará, no puede tardar, en hablar la Iglesia y con su voz vendrá la luz que anhelamos. Y ha de venir abundosa y cálida, a consolidar y perfeccionar el ansia, cada vez más sentida de colaboración estrecha, de unión íntima, de todos los católicos, que es aquí tanto como decir de todos los vascos. La unión ya recomendada de siempre, pero aconsejada—ordenada más bien—en el último preciado documento de los Metropolitanos e impuesta por los hechos adversos que llegan a nosotros como consecuencia de una rabiosa unión de odios a cuanto más amamos...

La unión, sí,—la unión electoral—tiene que ser y será un hecho. Ante el ataque a lo que nos es común, surge la unión contra ese ataque. Bien patente se vió el domingo, cuando con diferencia de horas, en dos lugares de la Navarra heroica y católica, sonaron, ante millares de hombres—que eran o representaban a todo el país vasco,—clamores de concordia, necesaria y dichosa. Era la concordia ante el peligro que amenaza por igual al catolicismo y a Vasconia.

No es posible desoirlos. Ni por lo que tienen de conjunción en aspiraciones de reivindicación de raza, de sangre, de derechos, ni por lo que en esas reivindicaciones es lo primero y fundamental: Dios, es decir, la Iglesia, y en esta hora difícil, ese santo Primado que nos llevan y este Obispo vasco que nos falta como amenaza a la raíz del árbol que nadie desarraigará y a la copa altísima que toca al cielo.

Ayer recogíamos ya las primeras protestas contra una expulsión insensata, que nunca podrá tener ni explicación, ni justificación, por parte de quienes aherrojan, en nombre de la libertad la primera de las libertades: la de creer. Y con ella todas las demás: la de orar, la de enseñar, la de vivir...

La protesta continúa. Son millares los telegramas, los telefonemas, los escritos que del

País Vasco-Navarro se envían al Gobierno provisional. Está bien y eso debe continuar. Pero conjuntamente, es preciso que nos dispongamos ahora mismo, pues el tiempo urge y el enemigo no lo pierde, a formar en la arena electoral el tacto de codos que el anhelo público reclama.

En la estela del Cardenal desterrado y a la sombra del Obispo que se fue no cabe sino agruparse y vencer. La norma de actuación es bien sencilla. ¡Todos a una!

Secció Oficial

Batallón de Montaña número 3

Se saca a concurso el suministro de carne vacuna y lanar; de cerdo y sus derivados y pescado, para las comidas de tropa del citado Batallón; los concursantes presentarán sus condiciones por escrito en papel sellado de clase 8.ª, bajo pliego cerrado dirigido a la Junta Económica del antedicho Cuerpo, antes de las 11.30 horas del día 8 del próximo mes de julio en que se adjudicará el servicio y sus artículos.

El favorecido depositará en la Caja del Batallón una fianza de DOS CIENTAS pesetas por cada uno de los artículos (equivalente al 10% del suministro medio mensual) como garantía del cumplimiento de sus proposiciones y sufragará el importe de este anuncio.

El Comandante Mayor, GABRIEL ANADÓN.

LLIURI'S VOSTÈ DE LA SEVA

HERNIA

No oblidí que seguir el *Métode C. A. BOER* és assegurar-se contra l'*estrangulació herniària*. Els *aparells C. A. BOER* triomfen aont tots els sistemes han fracassat; ho afirmen i pregonen milers de persones que *deuen la salut* als renomats *aparells C. A. BOER* els quals reuneixen les qualitats imprescindibles i fundamentals a tot tractament mecànic de les *Hèrnies: Potència, comoditat, suavitat i eficàcia*.

Villarejo de los Olmos, 12 d'abril de 1931. Senyor D. C. A. BOER, Ortopèdic, Pelayo, 60, BARCELONA. Molt senyor meu: Tinc una veritadera satisfacció en assabentar-li que el meu fill Rafael ha quedat perfectament guarit de l'hèrnia congènita que patia durant set anys en prova d'agraïment per el bon resultat dels *Aparells* que li ha establert, l'autoritzo per a que publiqui la present. Li reitera les gràcies i se repeteix de vostè molt atent s. s. q. e. s. m., *Pere Pablo Lazaro, Villarejo de los Olmos*, (Teruel).

Sr. D. C. A. BOER, Especialista herniari, Pelayo, 60, Barcelona. Molt senyor meu: Tinc la satisfacció de comunicar-li que estic perfectament be de l'hèrnia que desde fa vuit anys patia. La tinc completament curada, de lo que li donc les més expressives gràcies, doncs amb l'ajuda de Déu, els aparells de vostè han donat tan bon resultat, quant més difícil i apreciable, tenint en compte la meua avançada edat. De vostè molt afm. s. s. *Joan Abarcat, Prevere, Castellar del Vallès*, (Barcelona), a 6 de febrer de 1931.

Si cansat de sofrir desitja vostè el seu benestar, cuidi la seva HERNIA racionalment. Adopti sens demora el *Métode C. A. BOER* que ofereix a l'HERNIAT més exigent per gran que sia la seva HERNIA i qualsevol esforç que faci en totes les posicions que necessiti vostè prendre, le màxima seguretat. Visiti amb tota confiança a l'afamat ortopèdic a:

Olot, dilluns, 29 de juny, Fonda L'Estrella.
Palamós, dimarts, 30 juny, Fonda Trias.
Sant Feliu de Guixols, 1.er juliol, Hotel Marina.
FIGUERES, dijous, 2 de juliol, HOTEL PARIS.
La Bisbal, divendres, 3 de juliol, Hotel Salleras.
Girona, dissabte, 4 de juliol, Hotel Comerç.

BARCELONA, tots els dies, al seu Gabinet Central, carrer Pelayo, n.º 60, PIS PRIMER (Plaça Catalunya).

BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat
BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MARIU: Passatge del Rellotge

Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de v. lora de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

ROCALLA
DEPOSITOS CANALONES
PLANCHAS ACANALADAS DEPOSITOS PARA WATERS PLACAS 40x40cm BOVEDILLAS
TELEFONO 20768
ROCALLA S.A. BARCELONA
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.ª
RELA ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2.ª
EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

Davant la lluita cívica

Per Espanya i Catalunya, per la consolidació de la República de tots, per la dignitat ciutadana, per la pau i l'ordre, cal que tots els empordanesos votin amb plena decisió la

Candidatura de la Conjunció Catalanista Republicana de Dreta

sense por, amb la màxima dignitat, rebutjant les coaccions — que no mancarà qui es cuidi de castigar — els empordanesos, amarats del seny de la raça, farem sortir triomfants diumenge els nostres candidats

Ayats, Badia Malagrida, Estelrich, Masó Valentí i Vallès i Pujals

Ni soviets ni dictadura. Legalitat i veritat.

LA NOSTRA CANDIDATURA

La candidatura de *Conjunció Catalanista Republicana de Dreta*, integrada pels benemèrits ciutadans **Josep Ayats i Surribas, Carles Badia i Malagrida, Joan Estelrich i Artigas, Jaume Masó i Valentí i Joan Vallès i Pujals** ha estat rebuda pel nostre poble de ben diversa manera; amb entusiasme fervent per la gent d'ordre, culta i intel·lectual de tots els matisos, per la gent de bé, per aquesta gent qui vol la vertadera llibertat, igualtat i fraternitat, i no la què empren els esquerrans extremistes, els quals volen solament la llibertat per a ells, per a poder fer totes les malifetes, és a dir la llibertat de baladrejar, de pertorbar, de pegar i àdhuc de coses pitjors, i rebuda amb mala cara i amb por per totes les esquerres, de la més mansòia, fins la més salvatge, car d'esquerres n'hi ha per a tots els paladars.

De que ha estat rebuda amb por n'és prova palesa la contra sistemàtica que es fa a les manifestacions i als mitins dels homes que la integren, i que no és una contra assenyada i culta, sinó pertorbadora i inculta amb crits, amb xiulets i amb paraules de bordell, pròpies solament de persones ineducades i incivils.

La gent de bé, però, els ciutadans qui per damunt de tot hi posen la serietat, la cultura, la tranquil·litat, l'ordre i la pau, l'han rebuda, repetim, amb un esclat de joia, ja que veuen en els seus components els homes cultes, patriotes i aimants com el qui més, de la prosperitat de la nostra terra.

Podeu estar ben cert, bon ciutadà; de que aquests homes de la candidatura de dretes, si surten elegits, com no és ja de dubtar si s'imposa el bon criteri, aquell criteri sà de tots els ciutadans conscients, que en les Corts treballaran amb arduesa per a endegar-ho tot i per a que tots els problemes nacionals i particularment els de Catalunya, se solucionin ràpidament per a la tranquil·litat ciutadana i el bé de tots.

I vos ciutadà qui teniu dubtes, millor dit mala voluntat en contra d'aquesta candidatura perquè voleu pensar que l'ha imposada certa entitat, i que és d'ella sola, heu de bandejar aquest pensament i heu de decidir-vos de votar íntegra la nostra candidatura que no és pas la candidatura d'aquest o d'aquell, sinó la candidatura noble i honorada de la nostra terra.

n'hi ha dues, doncs encara que n'hi hagués deu, fóren solament dues, una integrada per totes les dretes i l'altra per les esquerres. La primera integrada per homes que defensaran l'ordre, la pau, la religió, i per dir-ho d'una vegada, la llei i la justícia. L'altra, la segona, integrada per homes que volen no solament la separació de l'Església i l'Estat, i la llibertat de cultes, sinó l'expulsió de les ordes religioses (com si els llurs components no fossin espanyols i homes com ells), l'escola laica, el divorci legal i àdhuc el tancament de les esglésies, i podem pensar que després de tot això vindria una situació molt pitjor que la de Rússia.

Ciutadà d'ordre i de pau, davant d'aquest quadre, creiem que no haveu de dubtar ni un sol moment sobre quina és la candidatura que haveu de votar.

Ara que hi sou a temps voteu, pensant que del vostre vot depenja el triomf de la candidatura d'ordre. Ara que hi sou a temps depositeu demà a la urna, la papereta amb els noms de la candidatura de *Conjunció Catalanista Republicana de Dreta*. Penseu que de fer-ho altrament, no podreu recular, i haureu de sofrir les conseqüències, les quals podrien arribar a ésser molt amargantes.

No hem pas de repetir qui són els benemèrits ciutadans que integren la candidatura de dretes. Tots ells són ben coneguts a Catalunya i tots ells, si van a les Corts Constituents, defensaran amb energia i civilitat els seus drets que són els vostres.

Per a que això sigui, fixeu-vos ben bé, demà, al moment de votar, que la candidatura que poseu a la urna, (1) és la integrada pels catalans de seny, d'ordre, de pau i de justícia i vertaders demòcrates que es diuen:

**Josep Ayats i Surribas
Carles Badia i Malagrida
Joan Estelrich i Artigas
Jaume Masó i Valentí
Joan Vallès i Pujals**

(1) Penseu que els adversaris amb bones o males manyes podrien canviar-vos-la.

**Ciutadà:
Vota aviat abans els ENAMORATS DE LA LEGALITAT DEL SUFRAGI no t'hagin suplantat el vot.**

AMB EL COR A LA MÀ

«Vida Parroquial», la prestigiosa revista germana nostra, ha publicat en compliment del seu deure essencial d'orientació cristiana en aquests moments delicadíssims el següent article que fem enterament nostre.

En aparèixer aquest número de «Vida Parroquial» la lluita electoral per a les Constituents és solament cosa d'hores. En aquest moment, doncs, gràvid de conseqüències potser irreparables, volem alçar la nostra veu honrada i imparcial per a dir a tots els qui ens llegeixin, procurant despullar les nostres paraules de tot caient limitat, inadequat a la revista, que és precis que cada ciutadà mediti bé abans de tirar la papereta a l'urna. Són moments els presents en els quals hom no ha de deixar-se emportar ni pel pessimisme eixorc ni pels mirallets d'uns noms flamants que no són sinó etiquetes externes.

Amb el cor a la mà hem de dir que la candidatura esquerrista a nosaltres, els catòlics, no ens pot merèixer cap confiança. Salvant les intencions de les persones, per compromisos polítics d'aquesta hora, no són els integrants de la dita candidatura cap garantia per a la Religió que volem respectada i no iniquament perseguida com fins ara. En l'ordre religiós, dona la tònica a la candidatura l'únic que ha actuat públicament, l'alcalde de Girona. I l'alcalde de Girona, per disciplina política, per raons de tàctica, pel que sigui, HA VOTAT L'EXPULSIÓ DE LA COMPANYIA DE JESÚS, l'atemptat més inqualificable que han comès en el paroxisme de llur triomf els nostres esquerristes, ensibornats per un ajuntament no català.

En la qüestió social les Esquerres han fracassat sorollosament. Han emprat les organitzacions obreres com escambell i ara aquestes reclamen la paga i la reclamen amb violència mai vista, fins al punt de posar en perill les mateixes institucions republicanes.

En ordre a la Llibertat els procediments diuen prou de quina manera l'entenen. Les coaccions rabioses a tota propaganda seriosa, l'expulsió inaudita del Cardenal de Toledo, la suspensió de les processons de Corpus, els decrets sobre ensenyament i sobre el Tresor artístic de l'Església i l'esdevingut en varis mitins com el que la Dreta celebrava el dia 18 a la Sala Edison de la nostra ciutat, són senyals eloqüentíssims de l'esperit de Llibertat que els anima.

La Propietat atacada per les disposicions ministerials del Govern de la República; l'Ordre social barbarament desequilibrat amb les cremes vandàliques dels convents i amb incautacions més vandàliques encara;

la seguretat personal, a mercè del primer escamot d'avalotadors; els sentiments pregonos del nostre poble, escarnits, vilipendiats, tractats en forma indigna i revoltant.

Contemplant imparcialment el panorama polític hom veu que el perill per a l'estabilitat de la República ve tot de la part de l'esquerra. L'extremisme sindicalista, lluitant a mort amb el socialisme governant, el comunisme amb campanya persistent per ciutats i camps, sense que se'n lliuri el nostre Empordà, tot indica que les contemporitzacions de l'Esquerra han fet que aquesta, àdhuc contra la seva voluntat, fos ultrapassada i és ara impotent per fer tornar les aigües al seu curs natural.

Amb el cor a la mà, doncs, hem de repetir una altra vegada que a cap catòlic, a ningú que estimi la seva terra lliure de sotragades irreparables, a ningú que consideri imparcialment la situació, li és lícit donar el vot a la Candidatura d'esquerres, sinó que tothom, amb unanimitat perfecta, ha de votar i lograr amb la seva propaganda que tothom voti la Candidatura dretana que en les Constituents significarà

Vertadera llibertat.

Pau i respecte per a tothom.

Endegament de la qüestió social per normes de justícia.

Organització de la República per a tots.

Progrés diatre del manteniment de l'ordre.

Dignitat per a tots els ciutadans.

La història dels components de la Candidatura dretana, de màxim prestigi, és el seu millor elogi. Els noms d'Ayats, Badia, Estelric, Masó i Vallès i Pujals són aureolats per la seva honradíssima actuació. Cal que els empordanesos els votem amb unanimitat completa i els nostres vots, units als dels districtes d'Olot, de la Selva, de la Capital, de l'Alta muntanya cerdanyenca, de la Garrotxa i de les Guàrdies, els facin triomfar i que portin a les Corts estructuradores d'Espanya tots els nostres sentiments ben amarats de Llibertat, de Pau i de Progrés.

Ciutadans:

Els cacics de nou encuny acudirán a totes les armes per impossibilitar el nostre triomf. No temeu. Poden pertorbar els mitins, poden estripar cartells, poden emparar-se en les tenebres de la nit per realitzar malifetes, que els deshonren. Res podran contra la nostra disciplina i ferma voluntat. Recordeu les paraules de l'himne del poble:

NO ENS LA PENDRAN LA NOSTRA LLIBERTAT!



D.^a Margarida Viñas Dalmau

Vda. de D. Bartomeu Torrecabota
morí el 21 del present a sa casa pairal d'Ordis
havent rebut els Sants Sagraments i la
Benedicció Apostòlica

(A. C. S.)

Els seus afligits: fill, Joan; filla política, Maria Puig; néfa, Maria; cunyats, cunyades, nebots i parents fots, en participar a llurs amics i coneguts fan dolorosa pèrdua, els preguen la finguin present en llurs oracions.

Ordis, Juny de 1931.

La ciutadania ofesa

Un corrent històric, inevitable, superior a la mateixa voluntat dels homes, ha portat la República. Amb la Monarquia han desaparegut aquells obstacles a la reforma del país que per temps foren coneguts amb l'eufemisme de «obstacles tradicionals». S'ha obert el cor a l'esperança. O aquesta hora serà perduda, tristament, vergonyosament, per a la nostra terra, o aquesta hora tindrà que realitzar els dalers i les il·lusions dels patriotes catalans, dels ciutadans espanyols.

La gran necessitat del moment és, per tant, la consolidació de la República. Cal concentrar tots els esforços cívics a procurar que la República s'asseguri, aviat, indestructiblement. Fóra inútil negar els perills que la volten. I el primer perill fóra el triomf dels extremismes, amb la imposició de la violència.

Perquè Catalunya realitzi el seu ideal, cal que l'Estatut que es faci el nostre poble representi el punt de coincidència de tots els catalans. Així mateix, perquè la República es consolidi cal que representi la coincidència dels ideals de tots els espanyols. Sobretot cal que la República sigui un govern per a tots; un govern veritable; que no imiti les pitjors tradicions de la vella política, els pitjors procediments de la monarquia.

Les repúbliques que no volen degenerar en dictadures militars o en anarquies balcàniques, es consoliden únicament a condició que siguin règims de llibertat i de democràcia. No hauriem guanyat res si només tinguéssim una ficció republicana. Fora trista una apariència de règim lliure, on el pensament fos esclau, i l'expressió del pensament impossible.

Cal reaccionar vivament, vigorosament, contra aquesta intolerància que vol imposar-se a crits i amb amenaces. Tota intolerància és repugnant, i sobretot l'intolerància contra l'expressió de les idees. I no hi ha intolerància més sarcàstica que aquella que es fa en nom de la llibertat i de la democràcia, enteses com a violència jacobina.

Tothom sab que dijous passat s'intentà pertorbar el mítin de la candidatura republicana de dretes. Adversaris d'aquesta candidatura que havien enviat al mítin elements pertorbadors, provocaren sense èxit, un espectacle trist, d'una intolerància grotesca. Aquests intents pertorbadors, encara que fracassats, han suscitat en l'opinió pública la natural reacció. La consciència ciutadana, mai desmentida, de la nostra ciutat, se n'ha sentit profundament ofesa. El dia 28 en donarà les proves irrecusables.

Sense provocacions de cap mena —que mai han estat armes nostres —però amb serenitat i coratge fem respectar el nostre dret en les eleccions de demà.

La victòria no és del qui més crida, sinó del qui te la raó i la justícia.

Llibertat

Sembla que de tan parlar de llibertat l'humanitat n'ha d'estar tan saturada que ja hauria d'ésser en debades de tractar-ne, per saber-se comportar tothom segons els dictats d'aquesta paraula.

La llibertat, però, no és pas compresa, i cada qual l'enten a la seva guisa i la fa servir a mesura del seu gust i de les seves conveniències.

La llibertat que hauria d'il·luminar el mon tal com l'il·lumina l'astre esplendorós amb els seus raigs mirífics, és entelada ben sovint, per no dir sempre,

per la negror del despotisme o de la demagògia, i pel seu germà exaltat, el llibertinatge.

I més encara, ja que podem dir que la llibertat no existeix a la terra.

La llibertat vola per l'espai sense deixar-se atrapar per ningú, i si no es deixa atrapar és perquè endevina que en tenir-la entre mans la destruirien.

Els qui tenen del tot acaparat el nom d'aquesta rara avis i el diuen a cada moment a boca plena, són els qui en fan més mal us i els qui l'empren més malament.

Aquests volen tenir la llibertat per a fer ells el que els hi apar i no deixar fer als altres çò que ells fan o volen fer.

Els acaparadors de la llibertat volen amb ella poder manifestar-se en públic i en privat, volen poder cridar i baladrejar pels carrers a l'hora que millor els sembli i ostentar senyeres, insignies i altres coses que més els plagui.

I és clar, resulta així que com que ells l'acaparen, no en queda ni un rajoliu pels altres que desitgen també amb tota llibertat manifestar-se en públic i en privat, i no solament això, ja que si pensant poder-ho fer s'hi arrisquen, aquells qui tenen la llibertat acaparada, no solament els hi posen el vet, sinó que es prenen la llibertat de cridar i d'apostrofar-los i fer tots els possibles per a que hagin de retirar-se.

No hem parlat i si hem escrit diverses vegades de la llibertat, i veiem que aquest es un tema que no pot mai quedar-se al tinter, ha de sortir sempre, malgrat ésser als temps de llibertat.

Un dia anava pel carrer una manifestació, sens poder fer-la, ja que no es tenia el permís necessari, però com que els que la integraven donaven crits de visca la llibertat, ells la feien perquè eren lliures per a això.

Tot de sobte els manifestants es toparen amb dos sacerdots, i fou aleshores quan l'estàtua de la Llibertat hagué d'enrogir de vergonya en veure i oir de la manera com eren insultats aquells dos senyors que deambulaven per aquells carrers amb més llibertat que els manifestants, ja que ho feien ben tranquil·lament i sense ostentació.

Un d'aquests sacerdots dirigint-se al qui comanava la manifestació, tot saludant-lo li digué: Dispenseu, bon home, voleu fer el favor de dir-me el nom de de la llibertat a la qual aclameu? L'home cap restà un moment parat i mirant el sacerdot fit a fit li digué: El nom de la nostra. El sacerdot afegí: I, doncs, el nom de la nostra quin és?

El cap baixà els ulls fins als peus, demostrant que era l'única cosa que tenia, i donant un crit de; visca la llibertat! féu via avant sens gosar mirar aquells dos sacerdots que anaven pels carrers emparats, creïen, per la llibertat.

Doncs bé; tota aquesta gent entusiasta dels vitors a la llibertat i enamorats d'aquest nom, no poden ni tan solament veure que els seus adversaris polítics es manifestin en nom precisament d'aquesta mateixa llibertat, i així és com escandalitzen en els mítins demostrant una incultura espaordidora.

¿Què dirien aquests si en els llurs actes s'els atropelles com ells ho fan?

Per la gran estimació que tenim a la bella ciutat de Figueres tan altruista i hospitalària, sentim més el que passà a la sala Edison durant el mítin dels homes de Conjunció catalanista republicana de dretes, i volem creure que els salvatges que d'aquella fàcil es comportaren, no eren pas figuerencs, sinó forasters, car els figuerencs han demostrat sempre més cultura i no els volem creure capaços d'uns fets que deshonoren la ciutat on es cometen.

Pensin, doncs, tots, que la llibertat ha

d'ésser una sola i per a tots i que deessota d'ella s'hi ha de poder eixoplugar tothom, ja que de no ésser així, la llibertat fóra un mite.

Demà són les eleccions. Veurem com serà tractada Llibertat.

El darrer govern presidit pel general Aznar, assolí fer unes eleccions rabiosament sinceres i amb tota llibertat, tot i ésser en temps que no es coneixia gaire.

Ara que som als dies d'aquesta deessa no volem dubtar que la seva efígie podrà tenir tothora la cara riallera i xiroia i que no haurà de clucar els ulls avergonyida.

Cal confiar-hi.

ANGEL TRÉMOLS.

Catòlics:

Voteu amb dignitat. Sou ciutadans com el qui més de la República i esteu directament interessats en la seva estructuració.

El gest de Lerroix

Des de fa trenta anys que hem vingut combatent el senyor Lerroix per la seva actuació durant els anys que sovintejà la seva estada a Barcelona treballant-se el partit radical, i sobretot perquè aquella actuació tingué per resultat la setmana tràgica. Sempre però, veierem en ell un polític i no dubtarem mai que aniria lluny.

El senyor Lerroix, d'haver emprat el seu talent, les seves condicions, les seves energies en diferent terreny, en un altre camp, hauria estat, fa anys, l'home de la situació; els seus extremismes, però, li donaren un nom tètric i totes les persones sensates, cultes i d'ordre i més encara les de sentiments catòlics i religiosos en fugien.

Es clar que el senyor Lerroix per a fer-se cap d'un partit amb tota rapidesa i tenint com tenia un excel·lent ull clínic, escollí les masses més fàcils a deixar-se treballar, les quals sentint tocar el botet acudien al parany talment com les gnatlles a les teles, i d'aquesta fàcil assolí en un temps relativament curt, fer-se el partit radical, per la qual cosa demostrà tenir un tacte polític finíssim.

Diguem també, que el que l'ajudà força a creixer políticament, fou la seva actuació en contra del catalanisme, ja que així es feu un lloc al costat dels governants que durant tants d'anys ens han desgovernat i han fet tots els possibles per a l'ensorrament de Catalunya, cosa que per sort i per la fermesa dels bons catalans no pogueren assolir.

Han passat d'aquelles primeres actuacions trenta anys. El senyor Lerroix, per aquesta avinentesa, ja no és pas el jove exaltat d'aquells temps. Es a més a més home de carrera i cap indiscutible d'un partit fort.

Ultra això, aquest senyor, durant els temps indignes de la dictadura, ha anat fent-se més i més pensador, ha estructurat la seva manera d'ésser i ha pogut, avui, presentar-se com ministre d'Estat de la jove República espanyola, amb totes les honors.

L'hem combatut, com diem, des de la seva primera actuació a Barcelona; no hem deixat, però, d'admirar el seu seny polític i hem esperat sempre coses noves, trapassaries sistema Romanones, i és per aquesta avinentesa que no ens ha sorprès el seu darrer gest en la confecció de la candidatura per a eleccions a Corts Constituints.

Aquesta entremaliadura és ben bé seva, és més enginyosa que qualsevulla de les de Romanones.

Lerroix sap ben bé el que es fa en l'actualitat.

Aquesta candidatura confeccionada vint anys enrera, hauria estat un suïcidi. Avui és la seva glorificació. Abans, els catalanistes li haurien llençat a la cara aquella candidatura i els seus partidaris haurien renegat d'ell.

Avui, els catalanistes, Catalunya en pes, si potser no ha d'agrair-li aquest gest, ha

ESPORTIVES

Futbol

A Vilajuiga

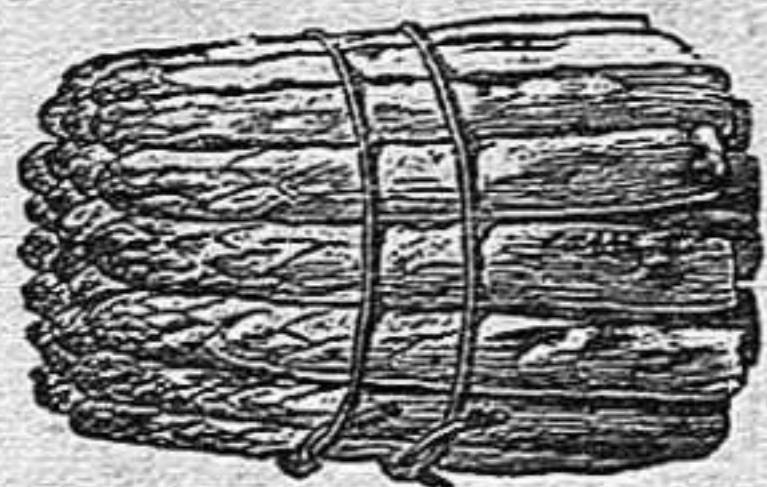
El darrer diumenge i en el camp que posseïx el F. C. Vilajuiga, hi jugaren un disputadíssim encontre, el voluntariós onze figuerenc Català E. C. i els propietaris del terreny.

Partit veritablement jugat en forma magne per ambdós equips, siguent l'admiració de la molta concurrència que assistí al camp; el joc desenrotllat, principalment pel club figuerenc, qui tingué una actuació excel·lent per part de tots els seus elements, adjudicant-se d'aquesta forma una merescuda victòria per quatre gols a dos, després d'ésser-los-hi anulat un altre de legalíssim.

Composaven l'onze guanyador: Barban, Giró, Aguilar, Balansà, Demont, Broasoms, Carbó, Domínguez, Mas, Tomé i Casademont.

L'àrbitre senyor Bonaterra amb més voluntat que encert.

C.



Pèsols « nanus », mig-alts i alts en més de vint varietats. Cols, coliflors, bròquils, enciam, escarola, ravenets, naps, etc., etc. — Insecticides i adobs. — Dipòsit de sementer: Plaça Indústria, 5, Figueres.

Secció Oficial

FIGUERENCS

Havent-se iniciat en aquesta ciutat la idea d'oferir al Batalló de Montanya n.º 3, de guarnició al Castell de San Ferran, una bandera que sigui testimoni de la cordialitat que existeix entre el poble i l'exèrcit, braç armat de la Nació, a l'hora que fermança de les altes idealitats republicanes, l'Ajuntament popular de Figueres creient interpretar els sentiments de la majoria de la ciutat acordà fer seva aquella iniciativa i convidar a tots els ciutadans a contribuir mitjançant subscripció pública i voluntària a costejar la bandera republicana de l'exèrcit defensor de la Pàtria, de l'ordre i de la civilització.

Aquesta Alcaldia complimentant l'acord de l'Ajuntament, espera que tota la ciutat voldrà contribuir en aquesta obra, que palesarà la simpatia amb que tots hem vist com el nostre exèrcit s'ha sentit fill del poble cooperant a l'adveniment de la República per a la qual glatien tots els homes lliures liberals i demòcrates de les terres ibèriques.

Confiem en que aquell pregon esperit de llibertat, que és l'essència d'aquesta terra empordanesa, es sentirà exaltat en aquesta hora única en la vida de Catalunya i d'Espanya, en aquesta hora en que anem a bastir una Pàtria nova encoratjant a tots els empordanesos valents perquè aborreixen la mentida i francs perquè

estimen la virtut, a contribuir amb els seus donatius a l'oferiment d'una bandera que proclamarà a tots els vents les ansies redemptores de Figueres i de l'Empordà.

Confiant en la noble generositat de tots nosaltres, ciutadans de Figueres des d'ara vos en dono les gràcies.

Figueres, 25 de juny de 1931.

L'Alcalde, MARIAN PUJOLÀ.

Queden pregats d'obrir subscripcions per a costejar la bandera del batalló de Montanya n.º 3, totes les entitats locals i els periòdics figuerencs.

Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del dia 23 de juny de 1931.

Trametre a D. Joaquín Cusi, de Masnou, un exemplar del planol fet per l'Arquitecte municipal dels terrenys que el Sr. Cusi posseïx entre el Parc municipal i el Castell de San Ferran (que són més de la meitat de la faixa paralela a la carretera del Castell) per als efectes de la sessió gratuïta a la ciutat, que te en projecte l'ex-Tinent Alcalde d'aquest Ajuntament.

Donar per rebuts dos projectes de l'Arquitecte municipal: Un, d'una avinguda de quinze metres d'amplada entre les escales del Parc i la carretera de Vilafant, en direcció perpendicular al Passeig Nou.

Un altre, de reforma i aixampla del carrer del Rech Arnau, que tindrà (segons el projecte) una amplada de dotze metres, anant en línia recta de l'Esplanada de davant dels Caputxins a la carretera de França. Entre l'esplanada i el carrer de Perelada, l'avinguda tindrà quinze metres.

S'acorda pendre en consideració els dos projectes i exposar-los al públic per a la tramitació reglamentària.

Deixar damunt la taula la proposta feta per a celebrar les fires els dijous de la setmana corresponent. Sobre la qual proposta han informat favorablement els Ajuntaments de Castelló i Garrigàs (Els altres no han dit res) la Cambra Agrícola de l'Empordà, la Junta local Bancària.

L'única informació en contra és la de la Unió Gremial de Figueres.

Incloure en el plà de clavegueres a construir, el troç del carrer de Gonzalez de Soto entre Santa Llogaia i Cervantes.

Aprovar una relació de comptes del mes.

Ciudadà! Tu que pots, deus pensar en els desgraciats. Recordat del nostre Hospital. Una caritat, una deixa, per humanitat!

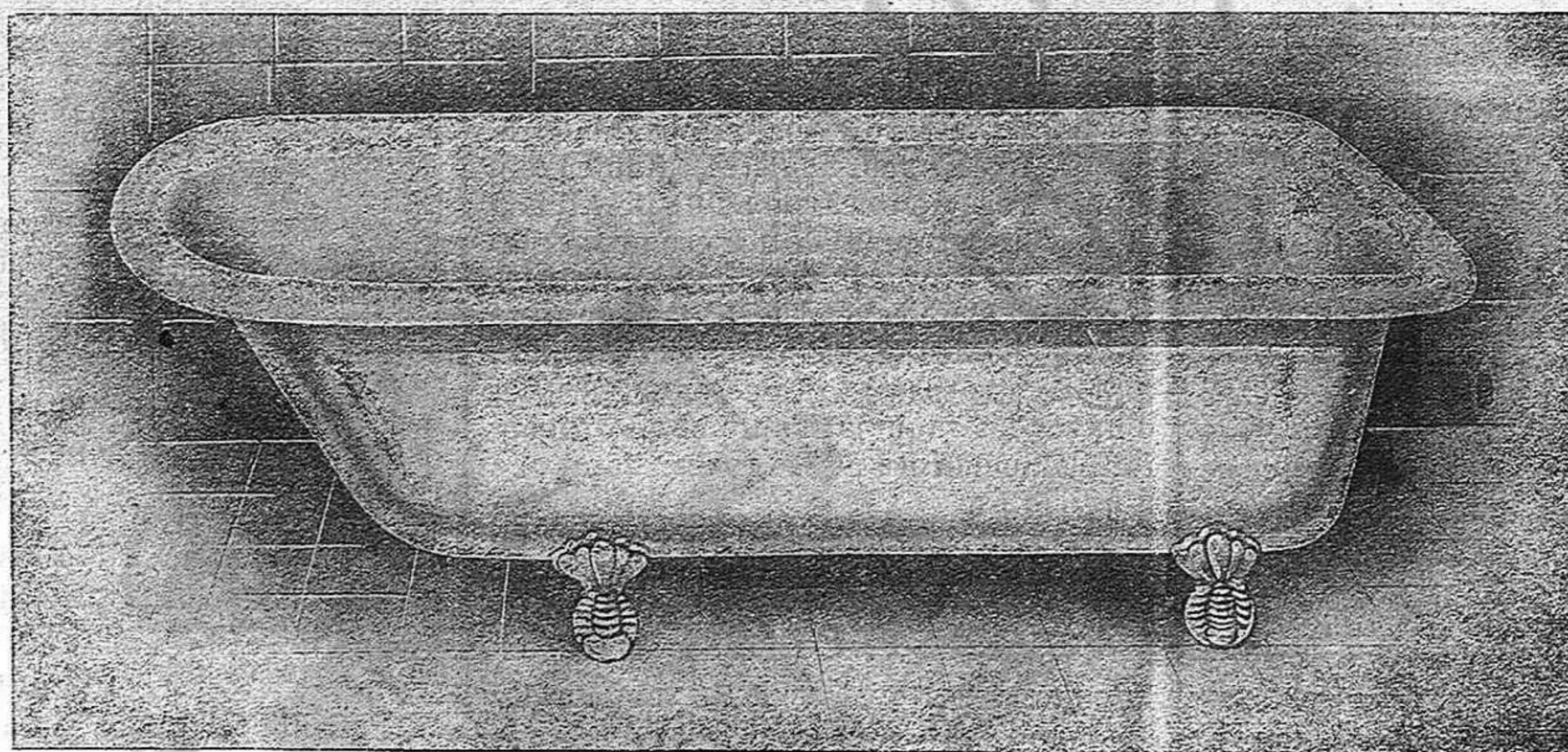
Mercat del dijous

Blat.	de 35'00 a 36'25	Hectolitre
Mestall.	> 32'50 a 35'00	"
Segla.	> 32'50 a 35'00	"
Ordi.	> 20'00 a 21'25	"
Civada.	> 15'00 a 16'25	"
Blat de moro.	> 35'00 a 36'25	"
Mill.	> 35'00 a 37'50	"
Mongetes.	> 60'00 a 62'50	"
Cigrons.	> 62'50 a 65'00	"
Faves.	> 35'00 a 36'25	"
Veces.	> 37'50 a 38'75	"
Mongets.	> 72'50 a 75'00	"
Oli.	> 120'97 a 145'16	"
Patates noves	> 25'00 a 00'00	Quintal m.
Patates velles	> 30'00 a 00'00	"
Tossino.	> 19'00 a 20'00	10 quilos
Anyells.	> 50'00 a 00'00	un
Ovelles.	> 70'00 a 00'00	una
Anecs.	> 11'00 a 12'00	parell
Gallines.	> 14'00 a 18'00	"
Pollastres.	> 15'00 a 19'00	"
Conills.	> 11'00 a 13'00	"
Oques.	> 11'00 a 13'00	una
Ous.	> 2'40 a 2'50	dotzena

REPRESENTANT

precisa important casa de Barcelona, bon sou i comissió. S'exigeix fiança amb paper de l'Estat o en metàl·lic de vint mil pessetes. Escriurer núm. 456, Vergara, 11, BARCELONA

Water-closets complets,
a 46 pessetes



Water-closets complets,
a 46 pessetes

Instal·lacions Sanitàries d'Aigua, Gas i Electricitat

Cambres de bany completes per 325 pessetes, compostes d'UNA BANYERA, UN LAVABO, UN WATER i UN BIDET.

Tot això ho trobareu a la

Lampisteria Viñas, Prat de la Riba, núm. 22

Així mateix hi trobareu tota classe d'aparells sanitaris.

Aparells de Ràdio CLARION, els més selectes, per 975 pessetes.

Representant a Figueres i la Comarca: LAMPISTERIA VIÑAS. — VENDES AL CONTAT I A PLASSOS.

Camionatge diari a Barcelona

Transport de paquets-encàrrecs, gèneres i mercaderies.

Servei a domicili

Agència de Barcelona:

Passeig de Colon, n.º 3
Telèfon, 24050

Autos
Gregori

FIGUERES

Administració Central:

Plaça Pi Margall, 4
Telèfon, 30

Automòbils de lloguer
i TaxisOmnibus Pullman
per a excursions

Transport directa entre les poblacions de Castelló, Roses, Cadaqués, Port de la Selva,

FIGUERES-BARCELONA

Serveixin-se de la nova organització de transports que els hi ofereix la Casa GREGORI a preus ventatjosos.

— Josep Gasadevall, pintor i decorador, ofereix els seus serveis i participa a la seva clientela i amistats el seu treball a la casa n.º 39, 1.º, del carrer de Sant Vicents d'aquesta ciutat. Se sorgeix a ma i a màquina.

— Important Companyia

Epanyola de Segurs, operant en els rams d'accidents d'automòbils, incendis i accidents individuals, sol·licita Representant a Palma de Mallorca. Escriurer a O. S. A. P., Vergara, 11, Barcelona.

— Les persones de bon gust demanen sempre

"Anís Ampurdanés"

— Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

— Sastreria de A. Sánchez Figueres

Té l'honor d'assabentar a la seva distingida clientela i al públic en general haver rebut totes les novetats per a la present temporada.

Models exclusius, tant en les teles com en l'estil.

La Tintoreria Francesa

posa en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general, que havent canviat tot el personal i renovat completament els seus tallers, quedant aqueixos a l'altura dels més avançats, s'ofereix per a servir millor que mai tots els encàrrecs a n'ella confiats.

Els dols s'entreguen al dia. — Negre sòlid de to inalterable. Gran varietat en colors de moda.

S'ha donat vostè compte de la quantitat de polvor, brutícia i microbis que conté un trajo que tots els dies porta vostè pels carrers, en llocs públics, en la cambra del malalt i en tots els llocs?

Aquest trajo necessita ésser rentat amb regularitat, el mateix que la seva roba interior.

Llimpiem pel procediment en sec i planxem a vapor pel sistema americà, modern i sanitari.

Taller de plisats, calads i bordats.

Promptitud en els encàrrecs.

TINTORERIA FRANCESA

JOAN MARAGALL, 11
(abans Presó)

FIGUERES

La DROGUERIA

El Siglo

de **ANTONI CARRERAS**

ofereix al públic un immens assortit en tota classe de gèneres del ram.

Drogues - Pintures - Vernissos - Pinzells - Esponges
Perfumeria - Fotografia - Aigües Minerals
Comestibles - Conserves - Olis, etc., etc.

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1. -- **FIGUERES**

Companyia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols

SERVEIS REGULARS

DIRECTE: Espanya - Nova York

7 Expedicions a l'any.

RAPID: Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic

14 Expedicions a l'any.

EXPRESS: Mediterrani a l'Argentina

12 Expedicions a l'any.

LINIA: Mediterrani, Cuba i Nova York

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani a Fernando Póo

12 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hòtel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &, &

Avisos importants

Rebaircs a famílies i en pasatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen mitge i Capellà.

Les comoditats i tracte de que frueix el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia. Rebaircs en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebaircs de 30 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

Serveis combinats

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzibar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pérsic, Índia, Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ho Ho, Cebú, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfa, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'América Central i Nord América el Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Vallparadis per l'Estret de Magallanes.

Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Com. Hoja: Plaça Medinaceli, 8.

La famosa y única MARIA ARTIACH...



... en
paquetes

La más famosa y popular creación

ARTIACH

La galleta cuyos seleccionados componentes y tueste perfecto, la han hecho merecedora de ser estimada como la reina de las galletas españolas.

La única galleta nacional que compete en calidad con las más caras galletas extranjeras y que el consumidor español puede adquirir por

un precio 3 veces más bajo

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

Artiach



AGRICULTORS

L'aigua és la vostra riquesa.

Instal·leu

Bombes Klein

Màxim rendiment.

Minim gasto.

Consulteu sempre a

« El Material Industrial, G. A. »

Lauria, 56 - BARCELONA - Teléfon 20524

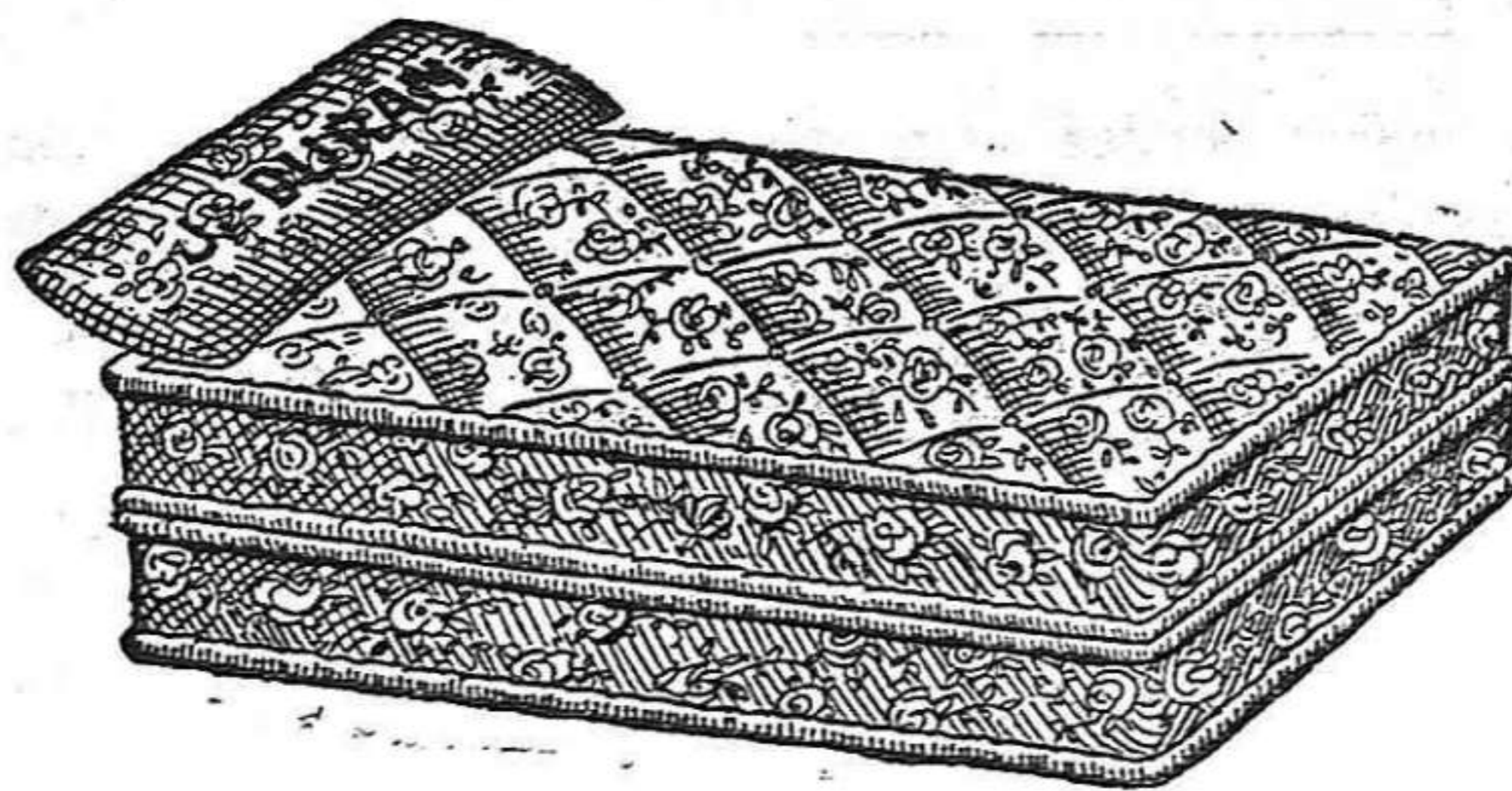


GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURÁN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas
en rama
para
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BULO para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, impositions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'08	5'10	1. ^a i 3. ^a
Correu	5'53	5'59	1. ^a , 2. ^a i 3. ^a
Mercaderies	7'07	7'22	2. ^a i 3. ^a fins G. ^{ra}
Missatger	8'33	—	2. ^a i 3. ^a
Mercaderies	9'50	—	3. ^a
Exprés	9'06	9'07	1. ^a i 3. ^a
Mixt	12'50	13'25	2. ^a i 3. ^a
Exprés	16'28	16'30	1. ^a i 3. ^a
Omnibus	17'35	17'43	2. ^a i 3. ^a
Mercaderies	19'31	19'49	2. ^a i 3. ^a
Missatger	20'57	—	3. ^a
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3. ^a
Mercaderies	7'15	7'35	2. ^a i 3. ^a surt G. ^{ra}
Correu	10'31	10'39	2. ^a i 3. ^a
Exprés	11'28	11'29	1. ^a i 3. ^a
Mixt	14'19	14'34	2. ^a i 3. ^a
Mercaderies	15'20	15'38	2. ^a i 3. ^a surt G. ^{ra}
Exprés	16'27	16'28	1. ^a i 3. ^a
Correu	19'00	19'10	1. ^a 2. ^a i 3. ^a
Exprés	20'34	20'36	1. ^a i 3. ^a

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

Olis naturals d'oliva

Els olis més excel·lents elaborats pel

Sindicat Oleícola Garrotxa - Empordà

els trobareu de venda a casa

N'Antoni Carreras - (EL SIGLO)

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1 - FIGUERES

L'oli natural d'oliva és recomanat per les eminències mèdiques de tot el món com el millor de tots els condiments, molt superior a totes les grasses animals per a la nutrició del cos humà; indispensable a les persones delicades.

NO GASTEU ELS OLIS REFINATS, PERJUDICIALS A LA SALUT!!...

Olis naturals d'oliva

Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

Les malalties de

l'estómac i budells

dolor d'estómac, dispepsia, agror i vomits, Inapetència, flatulències, diarrees, llaga de l'estómac, etc. es curen positivament amb

l'El·lixir Estomacal

Salz de Carlos

(Stomalix)

Poderós tònic digestiu que sempre triomfa.

De venda: Principals farmacies del món.

Interessant
per a la Clerecia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes Ptes. 60

Missal Desclée, 32 x 22, pell granat, tall daurat, cintes, claus i tanques, amb Propis Ptes. 83

Missal Desclée petit, 25 x 17, mateix relligat, menys les tanques. Ptes. 67

De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA